

La Voz



**Johnny Degollado Inducted
into Tejano Conjunto Hall
of Fame - See Page 7**

**Free
Gratis**

Volume 9 Number 6
A Bi-cultural Publication
June, 2014

People in the News



Louis Reyes III - Incoming President of MASBA

Louis Reyes, III, President of the Seguin Independent School District Board of Trustees is the incoming president of the Mexican American School Board Association.

Mr. Reyes, has served on the board in Seguin for more than twenty years and is active in many community activities in Seguin. He is also an Allstate Insurance Broker in Seguin.

The Mexican-American School Board Members Association (MASBA) is committed to help school board members come together to find solutions, discuss legislature and current affairs as it relates to education and the Mexican-American culture.

MASBA is recognized by the TEA in which attendees earn their CEU Credits during attendance. Additionally, MASBA is a proactive organization introducing policy and programs on a state level which ultimately may affect your district and many other districts throughout Texas.



Julian Castro Accepts President Obama Appointment

Julian Castro, the Mayor of San Antonio, Texas has accepted President Obama's nomination to be the next Secretary of the Department of Housing and Urban Development.

Congressman Rubén Hinojosa stated, "San Antonio Mayor Julián Castro is an excellent choice by President Obama to serve as the next Secretary of the Department of Housing and Urban Development. We are confident that he will be a strong voice for fair and affordable housing, urban development, and America's families. As a fellow Texan, it gives me great pride to see this exceptional Latino leader serve our country on a national level. We congratulate Mayor Castro and his family, and we urge the Senate to act swiftly on his nomination."

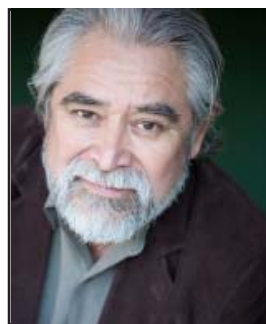
Castro and his twin brother, Congressman Joaquin Castro are the sons of Roise Castro, a long-time activist in the Chicano Movement. They were born on the 16th of September in 1874. After attending Thomas Jefferson High School in San Antonio, they both attended Stanford University where they earned bachelor's degrees and then went on to graduate from Harvard Law School.



Sofia Bruni Graduates from UTSA in Arch.

Sofia Bruni graduated from the University of Texas at San Antonio with a degree in Architecture. Bruni, a 2010 graduate of the LASA at Lyndon Baines Johnson High School campus was a participant in the Austin Voices for Education and Youth Stand Up Club.

During her undergraduate studies at UTSA, Bruni got to spend time studying in Italy. Congratulation to Sofia.



Teatro Vivo Receives Grant From Baylor University

Teatro VIVO, headed up by Rupert and Jo Ann Reyes, received a grant from Baylor University to fund an oral histories project entitled: Conversations to Create Unity. Oral histories of Austin, Texas at the Susanna Dickinson and Joseph Hannig Museum.



Mayor Leffingwell Proclaims Chencho Flores Day in Austin

Mayor Lee Leffingwell will proclaim June 26, 2014 as Chencho Flores Day in Austin, TX. The city of Austin is blessed with many creative musicians whose talent extends to virtually every genre, the music scene thrives because Austin audiences support good music produced by legends, our local favorites and newcomers alike. This event is free and open to the public.



Baldemar Rodriguez Premieres New Film in Corpus Christi

After years in the making, movie maker Baldemar Rodriguez premiered his film, In Search of the American Dream, in Corpus Christi, Texas.

Check out Baldemar Rodriguez's facebook page for local times and appearances in your area.



Lala Garza Making More Appearances Around Austin

Adeliada "Lala" Garza, from San Marcos, Texas, is being seen more often at places where the accordion is being squeezed. La tia de Susan Torres participated recently in the 33rd Annual Tejano Conjunto Festival in San Antonio, Texas and also played at an event a couple of months ago at the Austin Public Library.

Back in the 1960s, Lala Garza's family had a band called Los Hermanos Garza. Lala played the accordion at a time when it was very rare for a woman to wield the instrument. People would come from far away to see the girls who playing much to their astonishment, conjunto music.

In an interview for Latino USA in 2013, Lala Garza shared the story of how the band was two weeks away from going into the studio to record their first album when she decided to elope. Her parents were of course furious with the secret marriage and the band ended up collapsing.

For more than 30 years, Lala left the accordion behind until it was passed on to Susan Torres, Lala's niece. Susan, who is active in the Austin music scene, has managed to convince her aunt that there are people who want to see and hear music once again.

PRODUCTION

Editor & Publisher
Alfredo Santos c/s

Associate Editors
Rogelio "Smiley Rojas"
Molly Santos

Marketing
Dolores Diaz Miller
Rosemary Zuniga
Rick Luna

Contributing Writers
Christina S. Morales
Ricardo Zavala

Distribution
Roberto Ojeda
Tom Herrera
Rick Luna

PUBLISHER'S STATEMENT

La Voz is a monthly publication covering Bexar, Caldwell, Comal, Guadalupe, Hays and Travis Counties. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

**Por cualquier
pregunta,
llamanos:
(512) 944-4123**

Pensamientos

EDITORIAL

At a recent meeting of the **Raza Round Table** meeting in **Austin, Texas**, **Manny Garcia, Director of Communication** for the **Texas Democratic Party** shared a shocking statistic.

He stated that in the **2010 Texas General Election** for Governor, the vote difference between **Governor Rick Perry** and his challenger, **Bill White**, the former **Mayor of Houston**, was 631,086 votes.

CANDIDATE	PARTY	VOTE	PERCENT
Rick Perry(I)	REP	2,737,481	54.97%
Bill White	DEM	2,106,395	42.29%

In this same General Election, it was estimated that there were 13,269,233 registered voters. But only 38% bothered to turn out to vote. Out of these same 12 million plus registered voters in **Texas**, it was estimated that 3.4 million were Hispanics.

Now here is where the math becomes interesting: 631,086 vs. the number of Hispanics who did not vote in the **General Election**. *Basta y sobra!* Working on the assumption that Hispanics as a group in Hispanic, benefit for more from the **Democratic Party** than the Republican Party, the state of Texas could turn "blue" if the **Garcias, Hernandezs, Perezs** and all the rest would turn out to vote. *¿Que pasa?*



Louis Q. Reyes, III
Agency Owner
"Se Habla Español"
806 N. Austin St.
Seguin, TX 78155
Phone 830.379.0080
Fax 830.303.0823
Email a059804@allstate.com
Auto, Home, Business, Flood, And Life
SR-22 Now Available
"Before You Buy: Let's Compare!"

In a report on the changing demographics in Texas, this report and titled appeared:

Bad for Texas and Other States Like It

The growing population of Hispanic voters does not bode well for states such as **Texas**. **Steve Murdock**, a demographer for **Rice University**, recently predicted that "it's over" for Anglos in **Texas** because Hispanics will eventually take over the state. Problem is, **Texas** will collapse economically, and, if voting patterns continue, it may well collapse politically.

As **Murdock** told the **Houston Chronicle**, the Hispanic population in **Texas** will continue increasing for the foreseeable future. **Murdock** observed that the white population is "old and aging," while the other is "young and minority." "Between 2000 and 2040," the newspaper reported, "the state's public school enrollment will see a 15 percent decline in Anglo children while Hispanic children will make up a 213 percent increase, he said."

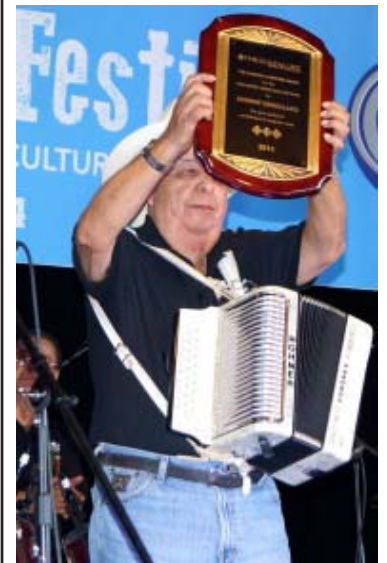
Harris County alone, the paper indicated, will add 2.5 million Hispanics but lose 516,000 "Anglos." And within 30 years, just 20 percent of school children in Texas will be white. **Murdock's** worry is that Hispanics are far less educated and make much less money than whites, which will dramatically affect the economic future of the state. The corollary observation, even without Pew's data, is that more Hispanic voters will also change the state politically.

Pew's latest numbers on the Hispanic vote merely confirm what demographer **Murdock's** numbers show. As **CNN** columnist **Ruben Navarette** wrote in March, "The United States is becoming an Hispanic country. And it's happening much faster than anyone expected."



Alfredo R. Santos c/s
Editor and Publisher

On the Cover



Johnny Degollado holds up the plaque showing his induction in the **Tejano Conjunto Hall of Fame** at the **2014 Tejano Conjunto Festival** that took place in **San Antonio, Texas**.





NEED EXTRA INCOME?

**Start Your Own
Commercial Cleaning Business!**



**– Hector
Successful Buildingstars
Franchise Owner Since 2004**



buildingstars

Only \$795 Gets You Started
 • Training & Equipment
 • Free Financing
 • Established Contract Business
 • Start PART TIME and GROW!

**Bilingual
Preferred**

Call Today: 866.991.3356

www.BuildingstarsFranchise.com

Holy Family Catholic Church

*An inclusive &
compassionate
CATHOLIC community*

Rev. Dr. Jayme Mathias
 M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.
 Senior Pastor



9:00 a.m. Dialogue on Scripture & Spirituality
10:00 a.m. English Mariachi Mass
10:45 a.m. Breakfast & Mariachi
12:00 p.m. Spanish Mariachi Mass

8613 Lava Hill Road, 78744
**From Highway 183 South, turn right on the first road after
FM 812. Look for the sign "Mass."**

For more information: (512) 826-0280
Welcome Home!

Things that go left unsaid

by Yleana Elyse Santos

As the dry Texas heat continues to rise, and the month of June quickly approaches, I am reminded that Father's Day too is nearly here. In my search to find an "inspirational" Father's Day story for 2014 to include in this issue, I was struck by the thought that I have never actually put my thoughts and feelings about my relationship with my own father into words. For an individual who always has something to say, this may seem a bit odd. However, I have always found that my relationship, not only with my father, but my mother as well, required no narrative or explanation. In exploring the various Father's Day inspired stories others have told over the years, it occurred to me that maybe it was time to compose my own ode to my dear ole Papa Bear.

One of my most vivid memories of my childhood is my father taking me, although it was often late, to school every morning. Since the age of five my father and I have made the daily morning commute together. In an attempt to break up the monotony of these commutes to school and work, my father and I would have elaborate discussions. Most of these conversations were generally initiated by my father saying, "Tell me a story." Many days this prompting would lead to complaints that it was too early to be awake, much less tell stories. On other days, this simple statement acted as the magic "open sesame" phrase that would open the flood gates and lead to countless conversations. Now, I'm not saying that every conversation contained pearls of wisdom, but they were something that only my dad and I shared.

Twenty-one years later, not much has changed. My father and I are still making that daily trek together, even though I am no longer a five year old who hates to waking up early, but instead a twenty-five year old graduate student who still hates getting up early. As I got older, it became apparent to me that most people do not have a close relationship with their fathers. I'm very aware of and acknowledge the fact that the bond I share with my father is one of a kind. It would make sense that two independent individuals would have such a unique and special relationship. I am grateful that my dad and I respect and understand one another enough that that we are able to discuss anything and everything, whether it be the latest advancements in higher education or just the latest chisme.

I realize only now that all of those mornings past were not simply an enjoyable way to get from point A to point B, but invaluable time spent with my dad. Whether we were discussing dinner plans for the evening, multiplication tables, or random subjects of non-importance, these are the moments I will cling to as I get older. This may seem like an odd thing to cherish, but these small moments are perhaps the most accurate representation of the relationship between my dad and I. For it was in these small moments in my life when I needed his advice and support that he was there for me. whatever the future may bring, I know that I can count on a comforting bear hug and a story, even if it is one I have heard before. So maybe it goes left unsaid most days, because it doesn't need to be said aloud because it is felt, but on this Father's Day it will not go unsaid. Dad, thank you for the stories. I love you. Just as I know I am your favorite kid, know that you are my favorite dad.

What Charter Schools Want



by Mike Feiberg

The debate over public education in **Texas** has been loud and heated. There's nothing wrong with that, as long as we debate productively. But we've been bogged down in trivial fights that have prevented us from finding real solutions. If we want to set children up for success in the future, we need to think bigger.

The need for excellent college-prep education in Texas is growing. According to a recent **Pew Research Center** study, the earnings gap between high school graduates and college graduates is larger than ever. But consider this statistic: Only 8.5 percent of **Texas** students from low-income backgrounds who started eighth grade in 2001 finished college within six years of graduating from high school, as **The Texas Tribune** reported earlier this year.

In light of budget cuts to public education in recent years, it's a tough time for educators in **Texas** to tackle this challenge. But I have hope. Schools and teachers across the state are finding new ways to solve this challenge. Parents, with growing numbers of school options, are voting with their feet by flocking to charters and other schools of choice with strong results. We need more of these schools, and we need them soon.

When I co-founded KIPP 20 years ago in a **Houston** ISD classroom, that college-prep focus drove our work. Thanks to support from both district and policy leaders, **KIPP** has grown to

141 public charter schools nationwide, including 37 here in **Texas**. **KIPP** students in **Houston** are graduating from college at five times the rate of their socioeconomic peers in **Texas**. We're proud of this growth, but we know we need to do even better — not just for our **KIPP** students, but for all public school students.

We know that **KIPP** — and public charter schools in general — are only part of the answer. No single public school solution, district or charter, is going to move the needle on college completion in

Texas. We need many solutions, and the only way to find them is to empower our educators on the ground. Instead of thinking top-down, we should be thinking bottom-up.

What might that look like in **Texas**? I have three suggestions:
Give all public schools the same freedoms as charter schools. The



Mike Feiberg - Co-founder, KIPP

Give all public schools the same freedoms as charter schools.

premise of charter schools has always been more freedom in exchange for more accountability. We know that great school leaders and teachers are the key to any effective school. We need to foster an environment in which all public school leaders — district and charter — have the freedom to hire teachers and organize their schools as they see fit. And if these schools fail to deliver a high-quality education, we should hold them accountable by closing or restructuring them. We already have terrific examples to follow in Texas, like Spring Branch ISD's partnership with KIPP and YES Prep, which not only facilitates the creation of more flexible schools but allows charters and district schools to share school facilities and collaborate on teacher training.

Change how we train education leaders

Change how we train education leaders. Schools and school systems are only as good as their leaders. If we're going to give principals the freedom to create new models, we need to make sure they're qualified and prepared to do so. Likewise, we need to prepare school system leaders and superintendents to oversee these newer, freer schools and to hold them accountable for their results. Programs like Rice University's Education Entrepreneurship Program are leading the way, and we need more programs like this to help increase the number and quality of excellent leaders throughout the state.

Ensure fair funding for all public school students

Ensure fair funding for all public school students. Texas now has a two-tiered funding system, in which different kinds of public schools get different amounts of funding. Analyses of Texas Education Agency data show that public charter schools in Texas receive an average of \$1,000 less in public per pupil funding than district schools. To ensure that all public schools have the resources to develop and implement solutions and be responsive to their families and communities, we need to level the playing field by providing charter schools the same per-pupil funding as all public schools.

These are not the only steps we'll need to take to turn our system from top-down to bottom-up, but they may be the most crucial. If we want Texas students to be prepared for college and the world beyond, we will need to chart a much different path for our public schools.

Family Fun Fest to celebrate plan for Colony Park's future

The City of Austin and its community partners invite Northeast Austin residents to celebrate the final Master Plan for two large tracts of publically-owned land by participating in a free Family Fun Fest June 23. The Family Fun Fest will include a Colony Park Master Plan Open House and a Community Resources Fair from 4 to 7 p.m. at the Multi-Purpose Facility and the adjacent grounds of the Turner-Roberts Recreation Center, 7201 Colony Loop Drive. The open house will allow the community to see how its ideas and preferences for the area translate into a Master Plan that will go to the Austin City Council in early fall. The Master Plan focuses on 208 acres of publicly-owned land off Loyola Lane as well as 93 acres of adjacent City-owned parkland. The Family Fun Fest will include food, music, and an opportunity for residents to interact with local service vendors to receive information on educational, health, and social services, safety, and adult/youth programs. For more information about the Colony Park Sustainable Community Initiative, go to www.colonyparkatx.org.

¡Mejora tu inglés en la Biblioteca Pública de Austin!

- Computadoras con programas para aprender inglés
- Libros, CDs y DVDs para aprender inglés
- Talk Time para practicar inglés conversacional

Para mayor información
llama al (512) 974-7400
o visita library.austintexas.gov/espanish



READY FOR COLLEGE.
READY FOR LIFE.



READY FOR COLLEGE.
READY FOR LIFE.

Profile

Kathy Pham

Business Manager at East Austin College Prep, www.eaprep.org

I was born in **Monterrey, California**, but before I even started preschool my father uprooted our family and moved us to **Rockport, Texas**, when he heard there was a booming shrimping industry where he could captain his very own shrimp boat. I miss the days when I was able to feast on my parents' fresh seafood. As a proud, first-generation Vietnamese American whose parents were not able to complete school in their native country, the importance of education was stressed as a means to personal and professional success. I have a strong appreciation for my parents' hard work to give me the opportunity to develop my skills and talents through education.



I started out my accounting career working for a small educational nonprofit that focused on tutoring and mentoring programs for **Austin** schools. I am finishing my fourth year as the Business Manager for **East Austin College Prep** where our goal is to prepare our students for college and career. I am proud of the work I do at **EAPrep** because I believe schools need strong administrative staff behind the scenes to ensure things run smoothly. It has been an exhilarating roller-coaster ride with **EAPrep**, and I wouldn't trade a second of it!

Degrees: Bachelor of Business Administration in Accounting from **St. Edward's University**

Favorite Activity: Reading, spending time with my two crazy dogs and exploring parts of Austin I have yet to see.

Favorite Books: I normally read historical romance novels but I don't have a particular favorite.

Personal Hero: The women in my family (my mother and two sisters) are my heroes. These strong women have shaped me into the person I am today and I think they've done a pretty great job.

What animal best represents you and why? My namesake: the cat. I'm aloof, independent, at times moody, meticulous by nature, extremely inquisitive, and have cat-like reflexes.

What is your greatest strength? Being a perfectionist is a great asset for the type of work I do...and makes me that much harder for a non-perfectionist to work with!

Interesting fact about you: I am a self-proclaimed hypochondriac. I think all my aches and pains are serious health ailments and I like to make sure everyone around me is aware of my self-diagnosed conditions. Many times I am correct in my diagnoses. I currently believe I have rheumatoid arthritis in my index finger.

Why do you work at EAPrep? I work at EAPrep because I love and believe in our goal of preparing 100% of our students for college and career. It's heartwarming each year when the students recognize me after working alongside them on various projects. Even though I am not a teacher they see me every day and I love it when I hear a little voice saying "Hi Ms. Kathy!"

Johnny Degollado Recognized for His Years of Showmanship

Johnny Degollado, also known as “The Montopolis Kid,” has been playing music for more than 60 years. This year he was recognized for his many years of performing and inducted into the **Tejano Conjunto Hall of Fame** during the **2014 Tejano Conjunto Festival** in **San Antonio, Texas**.

Mr. Degollado, who lives in the **Montopolis** neighborhood in **Austin, Texas**, has been a fixture at church festivals, **Cinco de Mayo** celebrations and **tocados** around **Central Texas** where live entertainment is a must.

Mr. Degollado, who also works as a furniture refinisher in the back of house, frequently has guests who stop by to shoot the breeze or hire his group for a performance. Once, when I was visiting **Johnny, Santiago “El Chief” Jimenez** pulled into the drive way. **Mr. Degollado** told me that they were going to trade songs and techniques in addition to nuturing their long friendship.

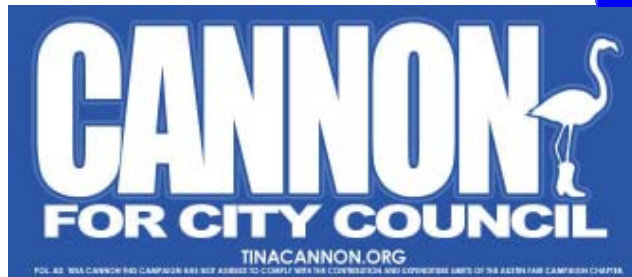
Dr. Manuel Peña writes in his book, The Texas-Mexican Conjunto: History of a Working-class Music, that **Johnny** was a student

of another **Austin** music legend, **Camilo Cantu** and has carried on the accordion tradition by not only playing with band but also composing hundreds of songs.

Johnny Degollado certainly deserves this recognition for all his contributions to la musica de conjunto, but just as important, he deserves everyone’s respect for the many years he has supported numerous causes in the community.



Alguno de los candidatos





FIESTA PARA LA FAMILIA

UN DÍA PARA CELEBRAR EL FUTURO DE COLONY PARK



comida,
música,
y más
GRATIS

INVITACIÓN ABIERTA DEL PLAN MAESTRO y FERIA DE RECURSOS PARA LA COMUNIDAD

Lunes 23 de Junio 4-7 PM

Turner-Roberts Recreation Center
7201 Colony Loop Drive

[512] 974-3100



THE UNIVERSITY OF TEXAS AT AUSTIN
DIVISION OF DIVERSITY AND
COMMUNITY ENGAGEMENT



www.ColonyParkAtx.org

En la comunidad



ABOVE: Austin City Council candidate, Gregorio Cesar speaking at a function



ABOVE: With Gloria Pennington, Juan Oyevidres, Modesta Trevino, Jose Trevino, Augusto Brocca, Dan Arellano and Hilario Larry Amaro at the Emma S. Barrientos Mexican American Cultural Center.



ABOVE: Martha Cortera, Cynthia Perez and Anita Quintanilla at the awards ceremony at the Mexican American Cultural Center



ABOVE: Dr. Paul Cruz, AISD Trustee Ann Teich, Monserrat Eda with graduates of the upClose AISD program

Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas



AVISO DE RECIBO DE LA SOLICITUD Y EL INTENTO DE OBTENER PERMISO PARA LA CALIDAD DEL AGUA MODIFICACION

PERMISO NO. WQ0010232002

audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso. Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA PEDIR UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO, USTED DEBE INCLUIR EN SU PEDIDO LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre; dirección; teléfono; nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y la distancia de su propiedad/actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al público en general; y la declaración "[Yo/nosotros] solicito/solicitamos un/a audiencia administrativa de lo contencioso". Si presenta por parte de un grupo o asociación el pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso, debe identificar el nombre y la dirección de una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; debe identificar un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; debe proveer la información ya indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y la distancia de la planta o actividad propuesta; debe explicar cómo y porqué el miembro sería afectado y como los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.

Después del cierre de los períodos para los pedidos y comentarios, el Director Ejecutivo enviará la solicitud

y los pedidos para reconsideración o por una audiencia administrativa de lo contencioso a los Comisionados de la TCEQ para su consideración en una reunión programada de la Comisión.

La Comisión otorgará solamente una audiencia administrativa de lo contencioso sobre los hechos reales disputados del caso que son pertinentes y esenciales para la decisión de la Comisión sobre la solicitud. Además, la Comisión sólo otorgará una audiencia administrativa de lo contencioso sobre los asuntos que fueron presentados antes del plazo de vencimiento y que no fueron retirados posteriormente.

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Además, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una o más de las listas correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos del solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agregue su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envía por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

CONTACTOS E INFORMACIÓN DE LA TCEQ. Todos los comentarios escritos del público y los pedidos para una reunión deben ser presentados a la Oficina del Secretario Principal, MC 105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, TX 78711-3087 o por el internet at www.tceq.state.tx.us/about/comments.html. Si necesita más información en Español sobre esta solicitud para un permiso o el proceso del permiso, por favor llame a El Programa de Educación Pública de la TCEQ, sin cobro, al 1-800-687-4040. La información general sobre la TCEQ puede ser encontrada en nuestro sitio de la red: www.tceq.state.tx.us.

También se puede obtener información adicional de New Braunfels Utilities a la dirección indicada arriba o llamando a el señor Roger R. Biggers, P.E., al (830) 629-8400.

Fecha de emisión: 22 de abril de 2014

SOLICITUD. New Braunfels Utilities, 263 Main Plaza, New Braunfels, Texas 78130 ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) modificación del Permiso No. WQ0010232002 (EPA I.D. No. TX 0070939) del Sistema de Eliminación de Descargas de Contaminantes de Texas (TPDES) para autorizar el cambio de la ubicación de la planta de tratamiento de aguas residuales domésticos. La planta de tratamiento de aguas residuales estará ubicada en 30.1 acres en la esquina al noroeste de la intersección de la carretera 46 (Loop 337) y calle Gruene, aproximadamente 1.8 millas al noroeste de la autopista 35 en la carretera 46, en el Condado de Comal, Texas 78130. La ruta de descarga será del sitio de la planta a la presa abajo del empiezo del rio de Guadalupe. La TCEQ recibió esta solicitud el 26 de marzo de 2014. La solicitud para el permiso está disponible para leerla y copiarla en la oficina principal de New Braunfels Utilities, 263 Main Plaza, en la recepción, New Braunfels, Texas. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud.

<http://www.tceq.texas.gov/assets/public/hb610/index.html?lat=29.7292&lng=-98.1139&zoom=13&type=r>

AVISO ADICIONAL. El Director Ejecutivo de la TCEQ ha determinado que la solicitud es administrativamente completa y conducirá una revisión técnica de la solicitud. Después de completar la revisión técnica, el Director Ejecutivo puede preparar un borrador del permiso y emitirá una Decisión Preliminar sobre la solicitud. **El aviso de la solicitud y la decisión preliminar serán publicados y enviado a los que están en la lista de correo de las personas a lo largo del condado que desean recibir los avisos y los que están en la lista de correo que desean recibir avisos de esta solicitud. El aviso dará la fecha límite para someter comentarios públicos.**

COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todo los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. **A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una**

The Constable's Corner



by Maria Canchola
Travis County Constable Precinct 4

Travis County Veteran Intervention Project and Part Two Travis County Veterans Court

The **Travis County Veterans Court** was conceived by the VIP and held its first docket in November 2010. More than 124 such courts across America have now been established in the last few years. They are modeled after drug courts and their intention is to keep veterans out of jail and get them into recovery. These programs and collaborations such as the VIP aim to do the unthinkable, to help veterans **before** they are arrested.

One of the objectives of the **Veterans Intervention Project** is to connect veterans who are arrested to appropriate services at the earliest point possible.

Due to physical and emotional injuries suffered while on active duty, veterans' reintegration back into civilian life can be extremely challenging. Many veterans return home to lost jobs, terminated leases, foreclosures and severed relationships. "The once upstanding service members were getting arrested for alcohol related incidents, domestic violence and bar fights. The stories are repeated across America in every state, city and small town, in any location that veterans are returning from combat. Unless veterans get the help they need they may end up hurting others or themselves. Some are suffering and do not want to be a burden, do not want to be seen as a "weak soldier" and do not want to disclose their mental troubles which may hurt their chances of promotion or future jobs (law enforcement is a frequent choice) outside of the military. The facts remain, approximately one-fifth (20%) of soldiers will be affected by PTSD or Traumatic Brain Injury (TBI) and unable to function as they did before they entered the military.

Given the number of veterans who are arrested and rearrested in **Travis County**, the criminal justice system has a vested interest to ensure that every arrested veteran is evaluated and able to access appropriate services upon their *first* arrest. Since the last report, many initiatives have been undertaken and groups have formed to help our veterans and their families reintegrate. The **VIP** continues to meet monthly for helpful exchanges of information and guidance from others.

Wendy R. Davis for Governor of Texas 2014

Learn Boldly. Live to Inspire.

TLU students experience a challenging academic environment that sets a path for lifelong learning. Whether your passion is business, kinesiology, the sciences or music, you'll engage in hands-on educational experiences both in and out of the classroom. These experiences include faculty-student research projects, service-learning projects, and study abroad opportunities as well as a focus on aesthetic expression, critical thinking and intercultural knowledge all in a community that welcomes the interplay of faith and reason.

Visit www.tlu.edu/admissions for an application.

TLU was recently ranked No. 1 in the 2013 U.S. News rankings for **Best Value** among colleges in the Western region and No. 3 for **Best Colleges in the West**.



1000 W. Court Street, Seguin, Texas 78155
830-372-8000 • www.tlu.edu

Quality Vision Eyewear

2 pairs of
Eyeglasses

\$89

Marco, lentes y
transición
para visión
sencilla

\$99



Eye Exam

\$40.

Hablamos Español

2800 S. (IH-35) salida en Oltorf
Mon - Fri 8:30am until 5:30pm
Saturday from 10am until 3:00pm

Su amigo el oftalmólogo
Valentino Luna,
con gusto lo atenderá
462-0001



La Dra. Diana Herrera, nacida en la ciudad de **Pereira** (Colombia), es odontóloga forense. Desde niña ha tenido gran conexión con su Ángel guardián. Es **Moon Mother Avanzada y Mentora** en la Bendición y Sanación del útero, terapia energética creada por **Miranda Gray** la cual ayuda a la mujer a sanar, empoderar y liderar, logrando de esta forma un profundo autoconocimiento de sí misma. Esta atracción que **Diana** ha sentido por la energía y el misticismo, unida a sus prácticas de reiki angélico, al estudio del **Máster Arcángelico Zafiro Azul** y a el aprendizaje sobre la **Sabiduría Andina**, la han convertido ya en toda una autoridad en materia de energía.

“He sido caminante y el compartir con muchas culturas y respetarlas como son me ha ayudado a ver el mundo mejor y aceptar que todo es energía”, asegura **Diana**, quien además de transmitir sus conocimientos energéticos a través de sus talleres y terapias Angelicas para adultos y niños, ayuda a las mujeres a recuperar su sagrado femenino. Tal y como **Diana** explica, el estudio y la comprensión de que todo es energía la llevaron a escribir dos libros. Compendio Angelico y Memorias de un Ángel; ambos libros son guías espirituales que “aportan autoayuda, autoconocimiento, autoestima y fe” y con ellos pretende abrir los ojos a las personas ante verdades universales: *“Todos somos iguales, estamos en las mismas capacidades y condiciones de dar y recibir, sólo necesitamos tener fe y agradecimiento”*

Estos libros están a la venta en inglés y en español, en internet o con la misma editorial Palibrio a nivel nacional. No obstante, transmitir los imbricados caminos que todo despertar espiritual-energético comporta, y hacerlo de forma tan pedagógica como la que **Diana** presenta en sus libros, no hubiera sido posible sin una amplia trayectoria que avalara estos conocimientos. Recordando que es una de las pioneras del feng Shui Angelico en **New York**.

Y es que pese a su formación como odontóloga forense y sus estudios avanzados en Implantología y rehabilitación Oral en la **Universidad de Harvard**; **Diana** ha decidido dedicar su vida al estudio de la Espiritualidad Universal en sus más diversas vertientes. La conexión con su ángel guardián le hizo tomar conciencia del significado de la palabra Felicidad, de saber que el hecho de estar vivos es un regalo y que no podemos regresar a “casa” sin saber de verdad cuál fue nuestra misión mientras estuvimos de paso por la tierra; como también, que los grandes valores de la humanidad se encuentran “en la sencillez y la humildad”. Después de vivir durante dieciséis años en la ciudad de **New York**, tomó la decisión de mudarse a **Round Rock, Tx**, ciudad donde radica desde hace seis meses, y donde recientemente abrió las puertas de un espacio sagrado o centro espiritual “Angel’s Wings, el mundo de los Angeles y el despertar de la Diosa” y desde allí ofrece apoyo a las mujeres que están en tiempos de crisis, sanación energética por medio de terapias angelicas y guía a las personas que están en el camino del despertar espiritual.

Rayitos de Luz para sus Vidas

www.elmundodelosangeles.com

15411 Ranch Rd 620N, Austin, TX, 78717

cel: 5129196055



D'ANN HARPER,
REALTORS®



ROSARIO DAVILA
REALTOR®

(830) 608-5425 DIRECT
(830) 305-5229 CELL
(830) 608-2770 EFAX
rdavila@cbharper.com

532 S. Seguin Avenue
New Braunfels, TX 78130

cbharper.com

Each Office is Independently Owned And Operated.

MR. G. Bail Bonds
24-HOUR SERVICE



ARMANDO (MANDO)
GONZALES



108 North River
Seguin, Texas 78155

(830) 303-2245 Office
(800) 445-0778 Office

INCOME TAX RETURNS * IMMIGRATION FORMS
FAXING * CHECK CASHING HERBS * TRANSLATIONS

La Oficina Del Barrio

Bilingual Services / Servicio Bilingue

Ramon “Munchie” Salazar, Jr.

1104 Ave D.
(830)379-1083



1-830-305-4260

seguinstories.net.series

CECY'S CHILD CARE

33 Years of Experience

Masters Degree in Education

Registered with the State of Texas

Bilingual - English/Spanish

Moderate childcare fees

(210) 414-0323



Calendar of Events

June 3rd, 2014 - Emerging Leaders for Leticia Reception at Freetail Brewing in San Antonio, Texas. Event starts at 5:00pm

June 5th, 2014 - Little Joe y La Familia in Houston, TX. at Discovery Park

Every Friday - Los Fabulosos 4 at Casa Maria Restaurant 4327 S. First Street Austin, Texas, 78745 from 6:00 pm - 9:00 pm. There will only be four musicians on the band stage at Casa Maria, south first, but that is all it takes to perform their distinct flare of music, Mariachi, Tejano, Cumbias, Boleros, Country and more. Be ready to be entertained.

June 7th, 2014 - Raza Round Table meeting at Mexitas Mexican Restuarant in Austin, Texas. Events starts at 10:00am Todos estan invitados.

June 6th, 2014 - Delia Garza Birthday Celebration hosted by Friends of Delia at the Black Sheep Lounge, 2108 South Lamar Blvd. Austin, Texas. Events starts at 5:30pm Suggested \$38 donation

Every Friday - El Mariachi Estrella de Gabriel Vasquez is one of the many well known Mariachi groups in Austin, Texas. Dine at Casa Garcia's with the authentic Mexican musical sounds of these versatile 'músicos estelares'. Enjoy the music and 'buen provecho'. Casa Garcia's Mexican Restaurant 1901 W William Cannon Austin, Texas, 78748

June 11th, 2014 - Austin Tejano Democrats Monthly Meeting at El Gallo Restaurant, 2910 Congress Ave. 78704. Event starts at 6pm. For more info please contact Fred Cantu at fredcantu@gmail.com

June 14th, 2014 - Raza Round Table meeting at Mexitas Mexican Restuarant in Austin, Texas. Events starts at 10:00am Todos estan invitados.

Every Sunday - After 20 years, Los Pinkies still rile the masses with it's unique Conjunto sound. See them at the White Horse every Sunday for a good ole 'tardeada'. Big dance floor; cold beer. Bring your two-tone shoes and dance away. Conjunto Los Pinkies, The White Horse, 500 Comal Street Austin, Texas, 78702



Word Power

En las palabras hay poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of **La Voz**.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de **La Voz** una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

The time has come

Ha llegado el momento

Now is the time

Ahora es el momento

It depends on what the others say

Depende de lo que los demás dicen

Why

¿Por qué

Because

Porque

Why are you still here?

¿Por qué estas aquí todavía?

Who did it?

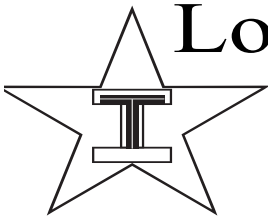
¿Quién lo hizo?

And your mom, what does she say?

Y tu mamá, ¿qué dice?

I am leaving

Me voy



Lonestar

Information
Technology

Dynamic Web Design
Data Analytics
Software Development
Office Software Training
A Veteran Owned Business

IT is none of your Business, Let's make IT ours!

(830) 542-9438
Mike@ITisOur.Biz
http://ITisOur.Biz
664 SH 123 . Suite 4
Seguin, Texas 78155

Now Hiring
&
Seeking
Interns

Longoria, Muñoz launch Latino Victory PAC

*"We cannot just sit around and wait for things to happen. If we want to make a difference, then we have got to go on offense and make things happen. Isn't what people did during the years of the **Chicano Movement** back in the 1970s?"*

This sentiment from **Eva Longoria** is part of the drive she and **Henry R. Muñoz III**, are building upon to find Democratic victories in 2014

Longoria an actress from **Corpus Christi, Texas** and **Muñoz**, the finance chief of the **Democratic Party** have launched the **Latino Victory Project** to increase Latino involvement in this year's mid-term elections. They believe it is imperative to capture the momentum of the Hispanic turnout that was seen back in 2012.

The **Latino Victory Project** will raise campaign funds for its political arm, the **Latino Victory Political Action Committee**, by tapping many of the 150,000 Latino campaign donors who contributed \$32 million to political organizations nationwide in 2012.

Among the candidates they plan to support are two Texans with political ties to **San Antonio** — **Rep. Pete Gallegos, D-Alpine**, and **State Sen. Leticia Van De Putte**, who is running statewide for lieutenant governor.

Longoria, who earned a masters degree in **Chicano Studies** from **California State University at Northridge**, said the grass roots organization would try to build upon the historic turnout of Latino voters in 2012 by adding eligible Latino voters who did not vote in the presidential election year.

*"We stand here in an effort to capture the momentum we have," said **Longoria**, who came to national attention as a character on "Desperate Housewives," and has steadily grown more politically active, serving as co-chair of **President Barack Obama's** re-election campaign. "We can't make the 2012 election an anomaly. We can't be so engaged in the presidential election and elect the president yet not turn out in the midterms to elect the people who have to work with the president."*

A record 11.2 million Latino voters cast ballots in 2012, accounting for 8.4 percent of the electorate. **Obama** won an estimated 71 percent of the Latino vote en route to a second term. Yet more than 12 million other voting-eligible Latinos

across the country failed to go to the polls.

*"Demography is not destiny," **Muñoz** told a kickoff gathering at the **National Press Club** in Washington in May. "It's incredibly important that we not wait for anyone — any person, any president or any party. If we are*

*the future, then we have to take the future into our own hands," the **San Antonio** entrepreneur, designer and activist said.*

The organization plans to "build a pipeline" of 100,000 new donors who have scored firsts in their families by becoming the first college graduate, the first lawyer, the first engineer, the first software developer and so on, explained **Cristóbal Joshua Alex**, president of the project.

*"These are the folks that are going to deliver the first Latina or Latino president of the United States," **Alex** added. Despite growing political participation, Latinos still suffer "an incredible*



lag" between the number of eligible voters and the number who actually vote, cautioned **Rep. Joaquín Castro, D-San Antonio**.

As a result, only 28 of the 435 seats in the House and only three of the 100 seats in the Senate are held by Latinos. In **Texas**, only 40 percent of eligible Latinos voted in 2012 — compared to 60 percent of white Texans and 63 percent of African-American Texans, **Castro** said.

The **Latino Victory Project** can help enlist new voters even as candidates' campaigns continue to target Latinos who have already voted in past primaries and general elections, **Castro** said. *"Campaigns have limited resources, and they're going after the people who already go vote," **Castro** said. "That is why it's important for other organizations to step in and fill the void that candidates and campaigns leave."*

The new organization identified seven Democratic congressional and state-level campaigns destined to win initial support by the political action committee. **Van De Putte** welcomed the support.

*"You can't just let demographics work on its own," the state senator told **Hearst Newspapers** in an interview. "We really know that politics is very costly to get your message out and to win election. To do that, you need the resources."*

The other Latino candidates promised support by the new organization include **U.S. Rep. Joe Garcia, D-Florida**; **U.S. Rep. Raul Ruiz, D-California**; Democratic congressional candidate **Amanda Renteria** of **California**; **Nevada** lieutenant governor candidate **Lucy Flores**, a state representative; and the campaign for governor waged by **Providence, Rhode Island**, **Mayor Angel Taveras**.

Su Voto es Su Voz
"Your vote is your voice"

MARIACHI VARGAS

DE TECALITLÁN

IN CONCERT

Presented by:



UNIVISION 62

EXPERIENCE A NIGHT OF MEXICO'S GREATEST MUSIC!

SAT., JUNE 7 • LONG CENTER • AUSTIN, TX • 8PM

PERFORMANCE
FOODSERVICE - Temple, Texas

Casa
Garcia's
Mexican Restaurants
& Cantinas

BUCHANAN'S

**TECHNOLOGY
CAPITAL
CORPORATION**
Oliver & David Orjedo Nasser

Purchase tickets today at the Long Center - 3M Box Office, thelongcenter.org or by phone at 512-474-5664.